

**BALLSTON LEGAL PLLC**

(Arlington) 4601 N Fairfax Drive, Suite 1200, Arlington, VA 22203

(Fairfax) 4000 Legato Road, Suite 1100, Fairfax, VA 22033

571-354-6583 (phone) | jkim@ballstonlegal.com (email)

844-254-0930 (fax) | www.ballstonlegal.com (web)

Engagement Letter & Fee Agreement**변호사 고용 계약서 ***

Client Full Name:

의뢰인 성명

Current Address:

의뢰인 주소

Dear Prospective Client,

의뢰인 께,

This letter will confirm our discussion related to

charge(s) pending in the

and sets forth our agreement as to the terms and conditions of representation.

이 서신은 위 법원에서 진행 중인, 명시된 사건에 대한 양 당사자의 논의를 확인하는 용도로 작성되었습니다.

1. Conditions Precedent**계약성립 사전 조건**

This Letter/Agreement does not take effect and we have no obligation to provide legal services until

- (1) you return a signed copy of this Letter/Agreement;
- (2) pay the Advanced Fee described below; AND
- (3) the Attorney signs off on this Letter/Agreement.

* The Korean translation is for reference purposes only and not a legally binding. In the event a difference arises regarding the meaning herein, the English version shall prevail as the official version. 한국어 번역본은 고객의 참고용입니다. 만약 한글 번역과 영문 원본의 차이가 있을 경우, 영문 원본이 공식 서류로써 우선 순위를 가집니다.

이 계약이 성립되기 위해서는 다음과 같은 세 가지 조건이 모두 성립되어야 합니다.

- 첫째, 의뢰인이 본 고용계약서에 서명을 할 것,
- 둘째, 아래에 명시된 선불 계약금을 지불할 것,
- 셋째, 변호사가 이 고용계약서에 서명을 할 것.

2. Fees

수임료

FLAT FEE: You have retained us on a flat-fee basis. You will pay us [\$] as the entire fee for the representation described in this Letter/Agreement. You agreed to pay the entire Flat Fee upfront as an Advanced Fee before we begin representation. The Advanced Fee will be deposited into our Trust/Escrow Account until it is earned by us. You can pay the Advanced Fee with cash, check, credit/debit card, or by wire transfer. In case the Fee is paid by check, we reserve the right to terminate our representation if the check is returned unpayable.

고정 수임료: 의뢰인은 변호사를 고정 수임료로 고용합니다. 의뢰인은 변호사의 모든 서비스에 대한 대가로 위에 언급된 수임료를 지불해야 합니다. 의뢰인은 고정 수임료 전부를 대리가 시작되기 전에 선급 지불해야 합니다. 의뢰인의 선급 수임료는 변호사가 이를 벌 때까지 에스크로 계좌에 보관됩니다. 의뢰인은 현금, 수표, 신용카드, 전신환 송금으로 수임료를 결제할 수 있습니다. 만약 수표로 결제할 경우, 수표가 지불 불능이 되는 경우 변호사는 대리를 종료할 권한이 있습니다.

WHEN THE FEE IS EARNED: Our fee is earned either (1) when the case reached a Final Disposition (as described below) OR (2) whenever we billed you for the work performed on your matter including, but not limited to, conducting legal or factual investigation, discussing the case with you, making court appearances, or performing any other tasks to assist in your defense. You agree to the disbursement of the fees earned upon the receipt of the details of the work performed. You must notify us in writing within ten days from the date of the receipt to dispute the fees earned or hours of work performed.

변호사가 수임료를 버는 시점: 변호사가 의뢰인의 선급 수임료를 버는 시점은 (1) 사건이 “종결”되거나 (“종결”의 정의는 아래 참고) 혹은 (2) 변호사가 의뢰인의 사건에 대해 법률적, 사실적 조사를 하거나, 사건에 대해 의논하거나, 법원 출석을 하거나, 그 외 사건 방어를 위한 업무를 할 경우 의뢰인의 선급 수임료는 변호사의 소유가 됩니다. 의뢰인은 변호사가 업무

내역을 제시할 시, 해당 선급 수임료가 변호사의 소유임을 인정합니다. 이에 대한 이의 제기는 10 일 내에 서면으로 이루어져야 합니다.

3. Scope of Representation

사건 대리의 범위

What Is INCLUDED: Our representation will include advising, counseling, negotiating, investigating, handling, and defending this criminal/traffic law matter to the Final Disposition through trial in General District Court and Circuit Court, but excluding any appeals thereafter.

사건 대리에 포함된 업무: 변호사의 대리는 위 첫 장에 언급된 사건에 대한 조언, 상담, 협상, 조사, 진행, 대리를 하며, 사건이 General District Court 와 Circuit Court 에서 최종 “종결”되는 시점이며, 그 이후의 항소는 포함하지 않습니다.

The term “Final Disposition” includes, but not limited to, a disposition by guilty plea, plea of no contest, conviction, acquittal, dismissal by prosecution (nolle prosequi), dismissal by judge, deferred disposition, or any other similar disposition of the case. Once your case reaches the Final Disposition, all the advance fee is earned and will be withdrawn from the Trust/Escrow Account.

사건의 “종결”이란 사건이 유죄 인정, 유죄 판결, 무죄 판결, 검사의 불기소, 판사의 기각, 혹은 집행 유예, 선고 유예 및 기타 유사한 사건 종결을 모두 포함합니다. 의뢰인의 사건이 “종결”될 경우, 의뢰인이 지불한 모든 선급 수임료는 변호사의 소유가 됩니다.

What Is NOT INCLUDED (1): The Flat Fee described above does NOT include your obligation to pay fines and court costs. You are responsible to pay your fines and court costs. We are not responsible for the consequences of your failure to pay the fines and court costs. In addition, the Flat Fee described above does NOT include any sign-up fees for ASAP (Alcohol Safety Action Program) or community services through OAR (Offender Aid and Restoration).

변호사 비용에 속하지 않는 것(1): 앞서 언급된 수임료에는 의뢰인이 법원에 지불해야 할 벌금이나 수수료 등이 포함되지 않습니다. 이들의 지불은 의뢰인의 책임입니다. 의뢰인이 벌금이나 수수료를 지불하지 않을 경우에 발생할 수 있는 모든 결과는 의뢰인의 책임입니다. 추가로, 위의 변호사 수임료에는 ASAP 이나 OAR 프로그램 등록비용이 포함되지 않습니다.

WHAT IS NOT INCLUDED (2): The Flat Fee described above does NOT cover our work in the event that you are served with a rule to show cause, bench warrant, capias, or probation violation, or are otherwise required to return to court for any reason (such as for deferred disposition or for obtaining or modifying a restricted operator’s license). In such event, we will charge **\$340.00 per hour** for such

work, and you agree by signing below to pay the amount we charge. The advanced fee described above also does NOT cover fees and costs related to expert witnesses.

변호사 비용에 속하지 않는 것 (2): 위에 언급된 변호사 수임료에는 의뢰인이 만약 재판 불출석 할 경우 발생할 수 있는 모든 추가 업무, 즉, 영장 및 보호감찰 위반 등 및 기타 집행 및 선고 유예 이후 추가 업무나 제한면허 신청 등이 포함되지 않았습니다. 만약 이러한 추가 업무가 발생할 경우 의뢰인은 변호사에게 시간당 340불의 추가 수임료를 청구할 것입니다. 더불어, 위의 변호사 수임료에는 전문가 증인 출석을 위한 비용을 포함하지 않습니다.

4. Communication & Notice

연락 수단 및 통지 방법

OFFICE HOURS: Our office hours are from 9 am to 5 pm from Monday through Friday. Although we will try our best to return your calls, emails, and other communications, please allow us at least one business day to respond.

영업 시간: 변호사의 사무실은 월요일부터 금요일까지 각 오전 9시부터 오후 5시까지 영업합니다. 변호사는 고객의 문의에 최선을 다하기 위하여 노력할 예정이지만, 답변을 받기 위해 최소 영업일 기준 1일의 시간을 기다려야 합니다.

Your communications with me are protected from disclosure. Your communications with any other person or persons are not. We have advised you not to discuss this matter with anyone except me. We will expect good communication and cooperation with you in order for us to represent you properly. This means promptly following our requests as to such matters as providing names and addresses of potential witnesses. If there is any change in your address or telephone number, please notify me immediately.

변호사에 대한 의뢰인의 의사소통은 기밀유지의 보호를 받습니다. 당신과 타인의 대화는 보호를 받지 못합니다. 변호사는 의뢰인에게 타인과 사건에 대한 의논을 하지 않도록 조언하였습니다. 변호사는 의뢰인을 원활하게 대리하기 위하여 의뢰인으로부터 원만한 의사소통과 협조를 기대합니다. 여기에는 잠재적 증인의 이름과 전화번호 등의 정보를 제공하는 것도 포함됩니다. 만약 의뢰인의 주소나 전화번호가 바뀔 경우, 즉시 변호사에게 통보하십시오.

You agree to keep notes regarding information brought to your attention by others, including names and addresses of witnesses, so that you will not have to rely upon memory in connection with your testimony at some later hearing.

의뢰인은 사건과 관련된 정보를 알게 될 경우, 이를 기록해 두어야 합니다. 여기에는 증인의 이름과 주소 등을 포함하며, 추후에 의뢰인이 심리에서 증언할 경우 기억에 의존하지 않기 위함입니다.

NOTICE: Any “written notice” or “in writing” mentioned in this Agreement includes email, text messages, mail, and any other commonly-used means of electronic communication.

통지: 본 계약에서 언급된 모든 “서면 통지” 및 “서면으로”라는 표현에는 이메일, 문자, 우편 및 일반적으로 통용되는 모든 전자 통신수단을 포함합니다.

5. Termination of Representation

고용 계약의 해지

We may withdraw from representation upon written notice in this matter if you, for example,

- fail to pay reasonable attorney fees or expenses on time;
- conceal or fail to disclose material information relevant to the representation;
- insist upon presenting a claim or defense that is not warranted under existing law and cannot be supported by good faith argument for an extension, modification, or reversal of existing law;
- personally seek to pursue an illegal course of conduct;
- insist that the law firm pursue a course of conduct that is illegal or that is prohibited under the rules of professional conduct; render it unreasonably difficult for the firm to carry out its employment;
- insist that we engage in conduct that is contrary to the judgment and advice of the attorneys but not prohibited under the rules of professional conduct;
- or deliberately disregard any agreement or obligation to me as to the timely payment of expenses or fees as required by this agreement for services rendered.

변호사는 다음과 같은 경우에 서면 통지 이후 고용 계약을 해지할 수 있습니다. 예를 들어,

- 의뢰인이 변호사 수임료나 비용을 지불하지 않을 경우,
- 사건에 관련된 중요한 사실을 은폐 및 공개하지 않는 경우,
- 법에 어긋나거나 신의 성실의 의무에 반하는 주장이나 방어를 요구할 경우,
- 개인적으로 불법적인 행위를 하는 경우,
- 변호사 윤리법에 어긋나는 불법 행위를 강요하거나, 비합리적으로 변호사의 업무에 지장을 줄 경우,
- 변호사의 업무상 금지되지 않은 합법적인 변호사의 판단이나 조언을 어길 경우,
- 본 고용 계약서에 명시된 사항을 어기거나 기타 소송 비용을 지불하지 않을 경우.

If at any time you become dissatisfied with our handling of this matter, you should not hesitate to tell me immediately so we can resolve the problem and maintain a good relationship with you. You may terminate our representation at any time upon written notice. In the event of termination, you will be responsible for payment of any fees earned or expenses incurred. In such event, we will recover fees earned up to that point at the rate of **\$340.00 per hour**, multiplied by the total hours of work we performed on your matter, from the Advance Fee. Any unearned portion of the advance fee will be returned to you.

만약 언제라도 의뢰인이 변호사의 사건 진행에 대하여 불만 사항이 있는 경우, 변호사가 이를 원만히 해결하고 좋은 관계를 유지하기 위하여 의뢰인은 이를 즉시 변호사에게 알려야 합니다. 의뢰인은 언제나 원하는 때에 변호사를 해고할 수 있습니다. 만약 변호사를 해고할 경우, 변호사는 그 동안 사건에 대해 투입한 노동의 시간만큼의 보수를 제외하곤, 나머지 선급 수임료의 잔액을 의뢰인에게 돌려줄 예정입니다. 이 경우 시간당 340불의 비율로 변호사 비용이 산정됩니다.

We will use our best efforts in representing you in this matter, but you acknowledge that we cannot give any assurances as to the final outcome. If the foregoing terms are acceptable, please sign and return one copy of this Letter/Agreement. We look forward to working with you.

변호사는 의뢰인을 대리하는데 있어서 최선을 다할 예정입니다. 그러나 의뢰인은 변호사가 사건에 대해서 특정한 결과를 약속할 수 없다는 점을 알고 있습니다. 만약 본 계약서의 모든 조건을 받아들일 수 있다면, 아래에 서명을 하십시오. 변호사는 의뢰인과 함께 일하기를 고대하고 있습니다.

Sincerely yours,
감사합니다.

J. "Asher" Kim, Esq.
김정균 변호사

Date: _____
날짜

(Client's signature page follows next)

이어서 의뢰인의 서명란

I understand and accept the terms of this agreement.

본인은 위 계약의 모든 조건을 이해하고 수락합니다.

Date: _____

날짜

(의뢰인)